

- 687 De modo viginti (tot enim ratis illa ferebat) **modo vīgintī** eben noch 20 Mann  
**ratis**, is *f* das Schiff
- restabam solus. Pavidum gelidumque, trementi *Ergänze: me pavidum gelidumque*  
**pavidus** erschrocken  
**gelidus** zu Eis erstarrt  
**tremere** zittern
- 689 corpore vixque meum firmat deus „Excute“ dicens **meus** *hier:* Herr meiner Sinne  
**firmāre** aufrichten  
**excutere** *m. Abl.* vertreiben aus
- „corde metum Diamque tene!“ Delatus in illam **Dīam** nach Dīa (*anderer Name für die Insel Naxos*)  
**tenēre** *hier:* steuern  
*Ergänze: in illam insulam*
- 691 accessi sacris Baccheaque sacra frequento. **accedēre** *hier:* beitreten  
**sacra** *Pl. n* der Kult  
**Bacchēus** Bacchus-  
**frequentāre** regelmäßig besuchen